

Irina TEPLOVA
Sergey Liapunov.
Letters from Rome

Ирина ТЕПЛОВА
С. М. Ляпунов.
Письма из Рима

«Но что можно еще прибавить, говоря об Италии, после всего того проникновенного, восторженного, любовного и нежного, что сказано так исчерпывающе в тысячах книг, начиная от Гете¹ до Муратова²? Рядом с этим пышным букетом мои воспоминания — дорогой лишь мне одному засушенный цветок, хранимый среди страниц книги моей личной жизни»
Мстислав Добужинский³ [2, с. 258].

Гармоничность итальянского искусства, несравненная аура исторических памятников, живописность средиземноморской природы, обаятельная открытость характеров, незабываемость образов Италии были притягательны для многих музыкантов, среди которых М. И. Глинка, П. И. Чайковский, И. Ф. Стравинский и другие. У каждого — свое восприятие этой прекрасной страны и ее культуры. Волею судеб довелось побывать в Италии и С. М. Ляпунову. Это произошло в период, связанный с началом работы композитора в Петербургской консерватории, где с 1910 года он вел класс фортепиано⁴.

The letters by Sergey Liapunov, written in Italy and addressed to his wife, belong to the remarkable pages of the biography of their author and form a valuable contribution to the characteristics of the composer's personality. The proposed publication is based on two letters from Rome that reflect the composer's first impressions from the city, connected with the opening of the International Musical Congress in April 1911 and Liapunov's visits to St. Peter's Cathedral, the Coliseum, the Capitol and the Forum Romanum.

Key words: Sergey Liapunov, Eugenia Liapunova, Italy, International Musical Congress (1911), St. Peter's Cathedral, Coliseum, Capitol, Forum Romanum.

Письма С. М. Ляпунова из Италии, адресованные супруге Евгении Платоновне Ляпуновой, открывают любопытные страницы биографии их автора, дополняют представление о личности композитора. В основе данной публикации — два письма из Рима, отражающие первые впечатления композитора, связанные с открытием международного музыкального конгресса, посещением собора Святого Петра, Колизея, Капитолия, Римского Форума.

Ключевые слова: С. М. Ляпунов, Е. П. Ляпунова, Италия, международный музыкальный конгресс, собор Святого Петра, Колизей, Римский Форум.

В первое десятилетие XX века в творческом портфеле композитора появился целый ряд новых, ярких произведений. Среди них Второй фортепианный концерт (1909), Соната f-moll (1906–08), 12 этюдов, 8 мазурок, 2 вальса-экспромта — № 1 D-dur (1905) и № 2 ges-moll (1908).

И вот — путешествие на родину всех искусств. Впечатления Ляпунова от поездки в Италию содержатся в 17 письмах из Рима, Неаполя и Венеции⁵, написанных в период с 20 марта по 20 мая 1911 года и адресованных супруге — Евгении Платоновне. Письма открывают любопытные страницы биографии композитора, дополняют представление о личности Ляпунова, позволяют увидеть новые грани его духовного портрета. В данной публикации вниманию читателя предлагаются первые два письма, написанные в Риме.

Поводом для поездки Ляпунова в Италию стал международный музыкальный конгресс, который проводился в Риме с 4 по 11 апреля 1911 года. Первоначально в работе конгресса планировалось участие С. В. Рахманинова, в то время помощника председателя Императорского русского музыкального общества

¹ Во время поездки по Италии Гете вел путевой дневник, который лег в основу очерков «Путешествия в Италию». В них литератор высказывался о европейской культуре, античном искусстве, живописи, скульптуре и архитектуре [1].

² Муратов Павел Павлович (1881–1950) — прозаик, историк, искусствовед, издатель, один из ярких представителей русского «серебряного века». Речь идет о его работе «Образы Италии» [8].

³ Добужинский Мстислав Валерьевич (1875–1957) — русский художник, участник творческого объединения «Мир искусства», художественный критик, мемуарист, автор «Воспоминаний об Италии» [2].

⁴ В дальнейшем Ляпунов преподавал в консерватории также теорию музыки, контрапункт и фугу, инструментовку, практическое сочинение. С 1910 года являлся профессором I степени, с 1915 года — профессором II степени.

⁵ ОР РНБ. Ф. 451. Оп. 1. Ед. хр. 88. Л. 3–43.



Фотопортрет С. М. Ляпунова с автографом. 80-е годы XIX века
// Научно-исследовательский отдел рукописей Научной музыкальной библиотеки СПбГК им. Н. А. Римского-Корсакова

(далее — ИРМО) по музыкальной части [6, с. 257]. Однако поездка Рахманинова в Рим не состоялась, поскольку в это время он гастролировал в Европе, был связан контрактными обязательствами и поэтому был вынужден отказаться от «лестного избрания» [там же, с. 258].

Последовавшее за этим предложение Ляпунову принять участие в работе конгресса оказалось для него, по-видимому, достаточно неожиданным. В то время композитора занимали иные творческие планы. Еще в марте 1911 года Ляпунов вместе с А. А. Бернарди⁶ участвовал в концерте Бесплатной музыкальной школы, посвященном памяти М. А. Балакирева. В зале Дворянского собрания Ляпунов дирижировал симфонической поэмой «Русь». Спустя две недели, 21 марта, должно было состояться исполнение произведений Ляпунова под управлением автора в Харькове, в городском театре. Программа первого отделения включала Балладу cis-moll, op. 2; Первый концерт для фортепиано с оркестром es-moll op. 4 (солист А. И. Горовиц); симфоническую поэму «Железова Воля» op. 37; «Польский» op. 16. Однако накануне

концерта произошла экстренная замена. Сочинения Ляпунова в первом отделении и Вторая симфония М. А. Балакирева во втором прозвучали под управлением Бернарди [5, с. 18].

Газета «Утро» рассказывала о сложностях организации концерта: «Композитор С. М. Ляпунов, первоначально приглашенный для дирижирования, [...] получил неожиданно [...] командировку от русского правительства на международный музыкальный конгресс в Риме, куда уже и выехал» [5, с. 17].

Официальным приглашением Ляпунова на конгресс стало письмо председателя Императорского Русского музыкального общества Е. Г. Саксен-Альтенбургской, адресованное композитору. Письмо пришло уже после полученного согласия Ляпунова на участие в конгрессе:

Письмо Е. Г. Саксен-Альтенбургской С. М. Ляпунову⁷:

Председатель Императорского
Русского Музыкального общества
15 марта 1911
№ 526
Его Высочородию С. М. Ляпунову

Милостивый Государь Сергей Михайлович!
Вследствие выраженного Вами согласия принять участие в имеющемся в апреле месяце сего года (с 4 по 11 апреля нового стиля) в Риме международном музыкальном конгрессе, уведомляю Вас, что по всеподданнейшему докладу временно Управляющего Министерством Иностранных Дел, Государь Император в 9 день сего марта всемилостивейше соизволил на командирование Вас на означенный конгресс в качестве официального представителя Императорского Российского Правительства.

О таковой высочайшей воле Министерство Иностранных Дел поставило в известность итальянского посла при Высочайшем дворе Императорского посла в Риме.

К чему считаю нужным присовокупить, что вместе с Вами, официальным представителем Императорским Российским Правительством на конгресс командирован член Главной Дирекции Императорского Русского музыкального общества М. И. Чайковский.

Препровождаю при сем открытый лист за № 3433 и заграничный паспорт за № 159/149, прошу принять уверения в моем искреннем уважении.

Пр[инцесса] Елена Альтенбургская.

Открытие в Риме международного музыкального конгресса, состоявшееся в присутствии королевской четы, стало заметным событием в культурной жизни Европы. Информацию о начале работы конгресса поместила

⁶ Бернарди Александр Александрович (1867–1943) — дирижер и композитор.

⁷ ОР РНБ. Ф. 451. Оп. 1. № 681. Л. 4–4 об. Рукопись публикуется впервые.

Ляпунов. Письма из Рима

на своих страницах и газета «Русские ведомости» (номер от 23 марта 1911 года).

Читая письма из Италии, хранящиеся в фонде композитора в Отделе рукописей РНБ, ожидаешь «услышать» восторженные отзывы музыканта о красотах и особой поэтической атмосфере Вечного города, что всегда отмечали путешественники в своих письмах и воспоминаниях. Однако тон повествования отличает явная сдержанность и, поначалу, даже некоторая суровость оценок. Письма, адресованные жене, имеют достаточно личный характер, они передают не только своеобразную хронику практически каждого дня пребывания в Италии, но и житейские подробности, выражение заботы о семье. Содержание писем отражает, в том числе, и поспешность сборов и отъезда из Петербурга, и события международного музыкального конгресса, и встречи с соотечественниками, с итальянскими музыкантами и, конечно же, впечатления, впечатления, впечатления...

Письмо С. М. Ляпунова Е. П. Ляпуновой⁸:

GRAND HOTEL DE LA MINERVE ROME	Albergo Minerva ⁹ nella Piazza Minerva. Roma 20 Марта 2 апреля 1911
--------------------------------------	---

Наконец, я в Риме, хотя буду по порядку описывать свое путешествие. До Берлина доехали хорошо, оставил вещи на вокзале, пошел в кафе выпить кофе и не торопясь отправился к «Пику»¹⁰, так как магазин был еще закрыт. Выбрал у него сюртучный костюм в 115 марок, жакет в 50 марок и пальто непромокаемое за 74 марки. К сожалению, сюртук, который он сам мне рекомендовал и ручался, что сделает ловко и удобно, все-таки мне жмет под мышками, а исправлять было некогда и без того вещи пришли прямо на вокзал, и в хлопотах и переговорах



Почтовая открытка: Roma. Arco Trionfale di Costantino. Отправлена С. М. Ляпуновым Е. П. Ляпуновой 10.03/23.04, 1911 года из Рима в Петербург. ОР РНБ. Ф. 451. Оп. 1. Ед. хр. 88. Л. 29–29 об.

об их своевременной доставке я забыл у Циммермана¹¹ купленные мною у Verthein носки. В ресторане, куда мы ходили с Циммерманом обедать, наткнулись на Сафонова¹² с женой; тут произошло знакомство. Моя судьба — знакомиться с русскими артистами за границей. Сафонов все-таки хотел мне доказать, что я был неправ, не прислав ему ноты, но у меня совершенно не было никакого желания поднимать эту историю, тем более, что я понял его ответ как уклончивый отказ, а он может уверять в своей полной готовности исполнять мое сочинение, однако все же он его не исполнил, когда оно было напечатано и доступно всем¹³.

⁸ ОР РНБ. Ф. 451. Оп. 1. Ед. хр. 88. Л. 3–4 об. Рукопись публикуется впервые.

⁹ Гранд-отель *De La Minerve (Palazzo della Minerva)* располагается в северной части площади Минервы в историческом центре Рима. Здание (бывший монастырь доминиканского ордена) построено во второй половине XVI века и существенно расширено в XVII веке по проекту Паоло Марушелли.

¹⁰ Возможно, С. М. Ляпунов имеет в виду магазин «Peek & Cloppenburg», открывшийся в 1907 году и популярный до нашего времени.

¹¹ Циммерман Юлий Герман (1851–1922) — музыкальный издатель, владелец фабрики музыкальных инструментов в России.

¹² Сафонов Василий Ильич (1852–1918) — выдающийся пианист, дирижер, директор Московской консерватории. Пребывание Сафонова в Риме в мае 1911 года, вероятно, связано с его концертами в Италии. Известно, что 21 мая (3 июня) Сафонов прибыл в Турин. Туринские концерты должны были состояться в конце мая. В Риме Сафонов дирижировал пятью концертами в декабре этого же года [3, с. 527].

¹³ Справедливости ради следует отметить, что В. И. Сафонов дирижировал Первым концертом для фортепиано с оркестром es-moll op. 4. С. М. Ляпунова. Концерт был исполнен В. И. Сафоновым трижды: 30 сентября, 12 октября и 16 декабря 1911 года [3, с. 444].

Из Германии я выехал вечером в тот же день в спальном вагоне до Мюнхена; там пересел в простой, а так как на вторую ночь мне не гарантировали спальное место, то по Италии я взял место 1-го класса. И вышло лучше, потому что спальный вагон идет из Венеции с Венскими¹⁴ пассажирами и встречается с нами только в Болонье, когда уже чуть не полночи прошло. Хотя я просил кондуктора дать мне спальное место, но или он не понял, или их не было, и вторую ночь я продремал сидя. Приехал в Рим довольно разбитым, и хорошо, что имел свободный день до начала конгресса. Тем не менее, приведя себя в порядок, я отправился бродить по городу, сначала к Чайковскому¹⁵, которого к великой досаде не застал, потом к секретарю конгресса, где выправил свои документы и внес деньги; после того довольно долго гулял. Первое, что я посетил, разумеется, было собор Св[ятого] Петра¹⁶, который произвел на меня странное впечатление. Во 1-х, и сам собор, и колоннада на рисунках представлялись гораздо красивее, чем в действительности. Во 2-х, поражает контраст внутреннего богатства с чисто нищенской внешностью и его разрушением. Знаменитая колоннада, которая на картинках мне всегда представлялась из темного мрамора, на самом деле сделана из простого серого песчаника или булыжника, причем колонны не выточены целиком, а составлены из колец или кругов, положенных один на другой. Все это выветрилось, крошится, камни пористые, а вздумавшись пройти по колоннаде, как я сегодня, то придется зажимать нос не меньше, чем в былое время в Тайницкой башне¹⁷ в Москве. Только там это было действительно «тайным», а здесь открыто, чуть не у каждой колонны, устроено подходящее место для распространения благоуханий. Ни величина собора, ни площади не поражают при первом взгляде. Правда, что купола почти не видны со стороны площади, благодаря нелепой пристройке впереди. То же впечатление и внутри; размеры здания и площади становятся заметны, когда пройдешь с одного конца до другого. Собор до такой степени застроен кругом, что вида никакого не имеет, и высота его выделяется только, когда подъезжаешь к Риму, и из-за гор показывается купола собора. Подробный осмотр его оставил до присылки книги Мордвинова¹⁸. Самый Рим произ-

вел впечатление очень странное: теснота, скученность и однообразие архитектуры и красок. Нет того блеска золота и красоты, какое бросается в глаза, когда подъезжаешь к Москве. Здесь ни одного золотого купола, все постройки из серого камня, все крыши из некрашеной серой черепицы. Вполне понимаю, что Рим может очень интересовать своей святостью и древностью, но совершенно не понимаю лиц, которые приезжают сюда жить, не имея в этом никакой надобности. Тесные, кривые, грязные улицы с безжизненными тупиками, без воздуха и света, все это можно пережить разве в виде жертвы ради знакомства с религиозными и историческими сокровищами Рима, но не иначе.

Думаю, что пока я в Риме, буду жить в Минерве, а все-таки пиши Congressi. Надо кончать письмо и бежать: муз[ыканты] уже настраивают инструменты. Целую всех. С[ергей] Л[япунов].

*Письмо С. М. Ляпунова Е. П. Ляпуновой*¹⁹:

GRAND HOTEL DE LA MINERVE Piazza Minerva a Roma
ROME 4 Апреля/22 Марта 1911

Сегодня в присутствии короля и королевы состоялось открытие конгресса. Вчера вечером был назначен прием конгрессистов, причем секретарь посоветовал нам быть во фраках. На самом деле оказалось, что почти только мы с Чайковским и были во фраках, а остальные в самых разнообразных костюмах, не исключая и цветных рубашек и пиджаков. Зачем нас приглашали, никто не мог объяснить; сначала чего-то ждали, но, не дождавсь, приступили к еде; увидев это, мы с Чайковским предпочли отправиться восвояси.

Сегодня было гораздо торжественнее: прочитано было несколько речей — президентом конгресса, мэром города и др[угими], затем король объявил конгресс открытым, присутствующие ему аплодировали, он ответил поклоном и ушел. Вечером мы приглашены на раут в Капитолий, который делает нам город.

Сегодняшний день я посвятил осмотру Капитолийского музея²⁰ и развалинам Форума²¹. Музей небольшой и открыт был только один этаж, там собрана античная

¹⁴ Заглавная буква в рукописи.

¹⁵ Речь идет о М. И. Чайковском, также командированном на конгресс ИРМО.

¹⁶ Собор Святого Петра — центральное сооружение Ватикана, крупнейшая христианская церковь в мире. Одна из четырех патриарших базилик Рима и церемониальный центр Римской католической церкви. Над его созданием трудились выдающиеся архитекторы, скульпторы и живописцы: Браманте, Рафаэль Санти, Микеланджело Буонаротти, Джованни Лоренцо Бернини.

¹⁷ Тайницкая башня — одна из 20-ти башен Московского Кремля, центральная башня южной стены Кремля.

¹⁸ Мордвинов Владимир Павлович (1838–1908) — юрисконсульт Синода, сенатор гражданского кассационного департамента. Бывал в Италии в 1880-е годы, занимался исследованием римских церковных святынь, составил подробный путеводитель для богомольцев. Его книга содержит описание свыше 80 римских церквей и находящихся в них «вселенских» святынь [7].

¹⁹ ОР РНБ. Ф. 451. Оп. 1. Ед. хр. 88. Л. 5–6 об. Рукопись публикуется впервые.

²⁰ Капитолийский музей, основанный в XV веке, представляет собой комплекс художественных галерей на Капитолийском холме в Риме. Первоначально его коллекция была основана в 1471 году папой Сикстом IV, который пожертвовал личное собрание произведений скульптуры. В 1870 году музеем были приобретены памятники археологии.

²¹ Римский форум — площадь в центре Древнего Рима вместе с прилегающими зданиями, служившая центром общественной жизни.

скульптура. Очень много интересного и есть чудно сохранившиеся образцы. Форум я осматривал довольно подробно с книжкой [неразб.], не нуждаясь ни в каких гидах, которые довольно навязчиво пристают с услугами. Но хотя я провел там около 4-х часов, останавливаться подробно над всеми развалинами не было возможности, и сначала я старался точно установить место бывших зданий, но потом уже только бегло оглядывал их, т.к. хотел успеть осмотреть и Колизей²². Про него скажу также, что размеры его вблизи не поражают, внутренность даже кажется совсем не велика, тем более, что там теперь производятся раскопки, и половина арены взрыта. Захотел я побывать и наверху его; вскарабкался по кирпичной лестнице со ступеньками не меньше 5 вершков вышины, в 1-м этаже я встал посреди галереи, ни к внешнему, ни к внутреннему краю не могу подойти, а расстояние между ними не меньше ширины Николаевской улицы²³. При этом во всех пролетах гудит такой ветер, что того и гляди сорвет шляпу. Побродив между арками, я даже не решился обойти кругом арены и вместо того, чтобы подняться еще выше, предпочел спуститься.

В качестве члена конгресса везде пропускают да-ром, не заставляют расплачиваться, чтобы не вздумал еще раз воспользоваться своим правом.

Получил я здесь от Нади²⁴ длинное и жалобное письмо: стремилась поехать сюда да сидит без денег, а вместе с тем скучает, тоскует и жаждет видиться. В Рим попасть не надеется и просит сообщить, где я буду после конгресса. А я и сам не знаю. Милан вообще во всей Италии, кажется, наименее интересный город. С точки зрения занятий это хорошо: не будет развлекать. А с другой стороны столько есть чего посмотреть в Италии, что трудно не соблазниться. Пока уговаривается посетить Флоренцию, что, быть может, и стоит. А Наде я написал, что стыдно ей жаловаться на скуку и тоску после того, как она сама так стремилась путешествовать, и завидовала всем, кто ездил за границу. Ведь она же тут и не одна: кроме сына и дочери есть люди, с которыми можно перекинуться словами. Да и что, в самом деле, за несчастье в том, что она прожила зиму в Мерано? А теперь находит, что Нерви²⁵ очень скучное место. Так можно всегда быть всем недовольным. Дальше писать негде. Целую всех. С.Л.

Литература

1. Гете И. В. Путешествие в Италию // Собрание сочинений И. В. Гете в переводах русских писателей. Т. 7 / под ред. П. В. Вейнберга. СПб.: Н. В. Гербель, 1879. 534 с.
2. Добужинский М. Воспоминания об Италии. Пб.: Аквилон, 1923. 293 с.
3. Летопись жизни и творчества В. И. Сафонова / сост. Л. Л. Тумаринсон, Б. М. Розенфельд. М.: Белый берег, 2009. 766 с.
4. Ляпунова А. С. С. М. Ляпунов. Жизнь и деятельность. План монографии / публ. Л. А. Миллер // Памяти Анастасии Сергеевны Ляпуновой: сб. ст. и мат. / СПбГК; отв. ред. Т. З. Сквирская. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2012. С. 52–63 (Петербургский музыкальный архив; Вып. 9).
5. Миллер Л. А., Сомов В. А. Парижский архив и библиотека семьи Бернарди (из новых поступлений в ОР НМБ) // MUSICUS, № 1. 2012. С. 15–22.
6. Михеева М. В. Новые документы С. В. Рахманинова // Памяти Анастасии Сергеевны Ляпуновой: сб. ст. и мат. / СПбГК; отв. ред. Т. З. Сквирская. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2012. С. 252–262 (Петербургский музыкальный архив; Вып. 9).
7. Мордвинов В. Путеводитель православных поклонников по городу Риму и его окрестностям. СПб.: тип. М-ва вн. дел, 1875. 444 с., VIII с. илл.
8. Муратов П. П. Образы Италии. Берлин: Изд-во З. И. Гржебины, 1924. 463 с.
9. Шифман М. Е. С. М. Ляпунов: Очерк жизни и творчества. М.: Музгиз, 1960. 142 с.

²² Колизей — амфитеатр, памятник архитектуры Древнего Рима, наиболее известное и одно из самых грандиозных сооружений древнего мира, сохранившихся до нашего времени

²³ Ныне — улица Марата в Санкт-Петербурге.

²⁴ Надежда Васильевна Касьянова — двоюродная сестра С. М. Ляпунова.

²⁵ Местечко Нерви располагается в пригороде Генуи.